



**DET EUROPÆISKE RÅD  
FORMANDEN**



Bruxelles, den 2. marts 2012  
(OR. fr)  
EUCO 40/12  
PRESSE 90  
PR PCE 33

**Indlæg ved Herman Van Rompuy,  
formand for Det Europæiske Råd,  
efter mødet i Det Europæiske Råd**

Vi startede her i morges med at undertegne traktaten om stabilitet, samordning og styring i Den Økonomiske og Monetære Union.

Der er tale om et vigtigt skridt hen imod genskabelse af tilliden til euroområdet. Som navnet antyder, har traktaten tre mål, nemlig stabilitet, samordning og styring.

For så vidt angår stabiliteten drejer det sig om at undgå en gentagelse af den krise, vi netop har gennemlevet, først og fremmest ved at styrke budgetdisciplinen.

Dernæst er målet for så vidt angår samordningen af de økonomiske politikker at styrke den økonomiske del af vores økonomiske og monetære union.

For det tredje forbedringen af styringen, der navnlig går ud på en formalisering af euroområdets topmøder, som jeg allerede ledede *ad hoc* i 2010 og 2011, og som jeg ledede officielt i går aftes.

Med denne traktat er det lykkedes os at finde en række ligevægte, først og fremmest mellem ansvar og solidaritet. Denne traktat skal ses som en direkte forlængelse af traktaten om stabilitetsmekanismen, som er en solidaritetsmekanisme. Den traktat, der er blevet undertegnet her til morgen, er snarere en ansvarsmekanisme.

## **P R E S S E**

---

Dirk De Backer - Formandens talsmand - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19  
Jesús Carmona - Formandens vicetalsmand - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15  
[press.president@consilium.europa.eu](mailto:press.president@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 40/12

1  
**DA**

Vi har også fundet en ligevægt mellem den juridiske nyskabelse, som situationen kræver, og den eksisterende EU-lovgivning. Vi prøver at indarbejde denne traktat i EU-traktaten hurtigst muligt.

Efter undertegnelsen går vi nu over til ratifikationsfasen, enten i parlamenterne eller ved folkeafstemning. Jeg er sikker på, at traktaten træder i kraft inden for den frist, de 25 lande, der har undertegnet den, har fastsat.

Selv om denne traktat især vedrører underskud og offentlig gæld, er målet at genskabe tilliden til euroområdet og derigennem økonomisk vækst og øget beskæftigelse - store sociale og økonomiske mål. Desuden kan virkningen selv på kort sigt være stor, for jo før man genskaber tilliden til euroområdet, desto hurtigere genvinder forbrugerne og virksomhederne selv tilliden, hvilket er en forudsætning for at genoprette den økonomiske vækst.

På mødet i Det Europæiske Råd her til morgen har vi vedtaget vores konklusioner. Vi har styrket vores tilsagn i forhold til det indre marked på baggrund af vigtige afgørelser, der er truffet tidligere. Der var nemlig et gennemførelsesproblem, som formand José Manuel Barroso mindede om i går, "*an implementation gap*". Vi har understreget betydningen af den digitale dagsorden. Vi har taget de fleste af de idéer, der var nævnt i skrивelsen fra vores tolv kolleger i Det Europæiske Råd, og suppleret dem med andre elementer, der også sigter mod vækst og beskæftigelse.

For euroområdet har vi bekræftet vores tilsagn om at fremskynde betalingerne af kapital til den europæiske stabilitetsmekanisme (*ESM*) og starter med udbetaling af to trancher i 2012. Eurogruppen vil i løbet af marts genoverveje loftet for beskyttelsesmekanismerne (*ESM* og *EFSF*).

Vi har også brugt en stor del af morgenens møde på Syrien. Situationen i Syrien er ikke alene bekymrende, den er forfærdelig. Vi er faktisk forfærdede over de grusomheder, der er blevet begået og begås i Syrien. Det er derfor, vi i vores konklusioner siger: "*Det Europæiske Råd er fortsat fast besluttet på at sikre, at de, der er ansvarlige for de grusomheder, der begås i Syrien, bliver stillet til regnskab for deres handlinger, og det vil arbejde tæt sammen med og bistå dem, der arbejder for at dokumentere disse forfærdelige forbrydelser.*"

Dette synspunkt fik enstemmig støtte. Jeg vil gerne pege på dette som et bevis på, at der er en meget mere fælles udenrigspolitik, end man tror. Vi har en fælles holdning til Iran, til Syrien og til Libyen. Med andre ord arbejder de 27 hånd i hånd i den farligste region i verden. Det er et undervurderet faktum.

I konklusionerne har vi medtaget afgørelserne fra i går aftes om Serbien, en ekstremt vigtig afgørelse, der giver et nøgleland på det vestlige Balkan et europæisk perspektiv.

Vi har i vores konklusioner godkendt enigheden fra i går mellem de berørte lande om Rumæniens og Bulgariens tiltræden af Schengenområdet.

Vi har kort sagt truffet en hel række positive afgørelser, hvoraf den mest positive naturligvis var mit genvalg...!

Som formanden for Kommissionen har sagt, har det været et møde i Det Europæiske Råd uden drama i en ånd af enighed, en ånd, som det er lykkedes os at skabe. Så længe EU befinder sig i en vanskelig og afgørende periode, er denne korpsånd efter min mening meget gunstig, når der skal træffes afgørelser, der ofte er meget svære. Jeg håber, at vi kan bevare denne ånd, også i årene, der kommer. Alt i alt et relativt let og absolut positivt møde i Det Europæiske Råd.

---